

ናይ ወለንትነት ፍቓድ ንምጥቃም ውልቃዊ ጸብጻባት

እነ ን Jugendmigrationsdienst (JMD)

ናተይ ውልቃዊ ጸብጻባት- ልክዕ ከምዚ ኣብ ታሕቲ ተዘርዚሩ ዘሎ ሓበሬታ ንኣሰራርሓ ምጥቃም ጸብጻባት መሰረት - ከጥቀምሉ የፍቓድ ኣለኹ።

እዚ ሓበሬታ ብዛዕባ ኣጠቓቕማ ጸብጻባት ንዓይ ተሓቢሩኒ እዩ። ብፍላይ ድማ ብዛዕባ ዓይነትን ዕላማን ናይዚ ኣጠቓቕማ ጸብጻባት ከምኡ'ውን ብዛዕባ ናይ ኣብ ዝኾነ ሰዓት ነዚ ናይ ወለንትነት ፍቓድ ክሰሕቦ ናይ ዘለኒ መሰልን እኹል ኣስተምህሮ ተዋሂቡኒ እዩ። እቲ ናይ ምስሓብ እዚ ፍቓድ መሰል ንመጻኢ የገልግል። ምጥቃም ናተይ ጸብጻባት ክሳብ ደው ዘየበልኩዎ ድማ ብሕጊ ፍቕድ ይኸውን።

እቲ ምጥቃም ናይ ጸብጻባት በዚ ተዋሂቡኒ ዘሎ ሓበሬታ መሰረት፡ ኣብ ዝኾነ ሰዓት ይግባይ ክብል ይኸእል እየ ።

እዚ ናይ ወለንታ ፍቓድ ጽሑፍ ተረፂኡኒ እዩ። ዘይነጻሩ ሕጽታት ድማ ተመሊሱለይ እዩ።

መጽውዒ ስም: _____
(Vorname)

ስም ኣቦ/ኣባሓጎ: _____
(Nachname)

ቦታ: ዕለት
(Ort, Datum)

ፊርማ መንእሰይ
(Unterschrift des jungen Menschen)

ሓበሬታ ብዛዕባ ኣጠቓቕማ ጸብጻባት

ብ Jugendmigrationsdienst ዝሰነ ጉዳይ

ሽም/ኣሳታፊ ናይ መናእሰያት ስደተኛታት
ኣገልግሎት (JMD):

(Name/Träger des
Jugendmigrationsdienstes)

ኣድራሻ/ሰራሕተኛ JMD:

(Kontaktdaten des/der JMD-
MitarbeiterIn)

ኣድራሻ ናይ/ናይ ክንክን ጸብጻብ ሓላፍነት
ዝወሰድ:

(Kontaktdaten des/der
Datenschutzbeauftragten)

እዚ ሰዒቡ ዝርከብ መግለጺ ብሕጊ ናይ ዕቃብ ጸብጻባት ናይ ከኒሻ ቤተ-ክርስትያን ኣብ ጀርመን (DSG-EKD) ብቐዕ ክኸውን ዝኸእል፡ እንተ ደኣ ናይ ቤተ-ክርስትያን ወሃቢ ስራሕ እቲ ናይ ከኒሻ ምስ ዝኸውን ጥራይ እዩ። ከምኡውን ዕቃብ ጸብጻባት ናይ ካቶሊክ ቤተ-ክርስትያን (KDG) ብቐዕ ዝኸውን፡ እንተደኣ እቲ ናይ ካቶሊክ ቤተ-ክርስትያን ወሃቢ ስራሕ ምስ ዝኸውን እዩ። ክሊቲኦም ምስ ዘይኮኑ ግን፡ ቦቲ ሓፈሻዊ ሕጊ ዕቃብ ንኣብነት ብናይ ኤውሮፓ ዕቃብ ጸብጻብ (DSGVO) ከምኡ ድማ ናይ ሃገረ ጀርመን ሕገ-ዕቃብ ጸብጻብ (BDSG) ይቐየሩ።

እቲ ኣብ ላዕሊ ዝተጠቐሰ ናይ መናእሰያት ስደተኛታት ኣገልግሎት ኣብ ትሕቲ እዚ ዝስዕብ ይሰርሕ (እቲ ቅኑዕ ዝኾነ ምልክት ግበሩ)፡

- ☐ ብናይ ቤተክርስትያን ወሃቢ ስራሕ ዝቐየሩ ኣይኮነን (keine kirchliche Trägerschaft)
- ☐ ናይ ከኒሻ ቤተ-ክርስትያን ዝቐየሩ እዩ (Evangelische kirchliche Trägerschaft)
- ☐ ብናይ ካቶሊክ ቤተ-ክርስትያን ዝቐየሩ እዩ (Katholische kirchliche Trägerschaft)

1. ዕላማ ምጥቃም ጸብጻባት

እዚ/እዛ ኣብ ላዕሊ ዝተጠቐሰ/ት ናይ JMD-ሰራሕተኛ ክምኡ ድማ ወከልቶምን ኣብ ምውህሃድን ምልምማድን እዚ ሃገር ይተሓባበሩኒ። ነዚ ንምዕማም ሓደ ናይ ኤሌክትሮኒክ ፋይል ሶፍት ዌር ናይ „JMD i-impuls“ ዝሓዘለ ወይ ከኣ ከከም ኣድላይነቱ ናይ ወረቐት ፋይል ብዛባይ የድልዮም እዩ። ኣብዚ ፋይላት እዚ ብዛዕባ ውልቃዊ መንነተይ ዝሓዘለ ሓበሬታ ብመሰረት ሕጊ ናይ DSGVO, ከምኡ ድማ BDSG ወይ ከኣ ከከም ኣድላይነቱ ተወሰኸቲ ናይ ጸብጻብ ክንክን ሕግታትን መምርሒታትን (ንኣብነት DSG-EKD, KDG ወይ ሃገራዊ ሕገ-ክንክን ጸብጻብ) መሰረት ከምዝገብ ይከኣል። ካብኡ ሓሊፉ ከኣ እቲ ካብ ቃላይ ዝተመዝገበ ጸብጻብ ንስታትስቲካዊ መስርሕ ወይ ንስታትስቲካዊ መርመራ ምስ ዝጥቀም ብዕቡጥ መንነት ወይ መንነተይ ከይተጠቐሰ ጥራይ እዩ ዝግበር።

2. ዓቕን ምጥቃም ጸብጻብ / ወለንትነት

ዓይነትን ብዝሕን ናይ ጸብጻባት ካብቲ ዝህቦ ሓበሬታ ንሰራሕተኛታት JMD እዩ ዝምልከት። ገለ ካብኡ ፍሉይ ዕቃብ ዘድልዮ ጸብጻብ ንኣብነት ከም መበቆል ቢህር ዝብሉ ይርከብዎም (ዓንቀጽ 9 DSGVO; ዓንቀጽ 13 DSG-EKD; ዓንቀጽ 11 KDG)።

እቲ ጸብጻብ ሰራሕተኛታት JMD ካባይ ጥራይ እዮም ዝወሃቦም። እቲ ዝህቦ ሓበሬታ ድማ ወለንታዊ እዩ። እቲ ሓበሬታ ምስ ዝህብ፡ ነቲ ዝተገልጸ ዕላማ ዘሎ ስምምዕ ተቐቢለዮ ማለት እዩ። ነቲ ሓበሬታ ምሃብ ምስ ዝኣብይ ምኽሪ ክረክብ ይኽእል እዩ። ኣብቲ Case Management ናይ ምስታፍ ተኽእሎ ግን ኣይከህልወንን እዩ።

3. ሕጋዊ እምነ-ኩርናዓት ናይ ኣጠቓቕማ ጸብጻባት

ምጥቃም መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ብቐዳምነት ኣብ መንጎይን ኣብ መንጎ ናይ JMD ኣባል ዘሎ ናይ ኣላይነትን ተኣላይነትን ዝምድና ንሓገዝ ምውህሃድን ምልምማድን እዚ ሃገር ንምምላእ ዝዓለመ (ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ b DSGVO; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁ. 5 DSG-EKD; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ c KDG) ከምኡ ድማ ንህዝባዊ ኣገልግሎት ናይ JMD ዘድሊ ጠለባት ዕዮ ንምምላእ (ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ e DSGVO; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁ. 3 DSG-EKD; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ f KDG)። ብተወሳኺ ምጥቃም ጸብጻባት ቡቲ ኣነ ኣብዚ ዘፍቀድኩዎ ወለንታዊ ፌርማይ ጥራይ ይኸውን (ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ a; 9 እዝባር 2 ሕጥቦ a DSGVO; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁ. 2; 13 እዝባር 2 ቁ. 1 DSG-EKD; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ b; 11 እዝባር 2 ሕጥቦ a KDG)።

4. መንነት ተቐብልቲ ጸብጻባት

ኣባላት ናይ JMD- ኮኑ ወይ መሳርሕቶም ኣብ JMD ነቲ መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ክስንድዎ፡ ክጥቀሙ፡ ክርእይዎን ክግምግምዎን ይኽእሉ እዮም። እቶም JMD ሓገዝ ናይ ሰርቨር ኮነ ሶፍትዌር ትካላት ነቲ መንነት ዝሓዘለ ጸብጻብ ዝዓቁር ኮምፕዩተር ክገብርሎም የድሊ እዩ። እዞም ትካላት ድማ Intevation GmbH/ኢስናብሩክ (ንሶፍትዌራት) ከምኡ ድማ PlusServer GmbH (ንሰርቨራት) እዮም። እዞን ትካላት እምበኣር ነቲ መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ኣብ ፍሉይ ጉዳያት ጥራይን ብሓበሬታ ኣባላት ናይ JMD ጥራይ ክርእይዎ ይኽእሉ ናብ ሳልሳይ ኣካል ድማ ፍጹብ ከመሓላልፍዎ ኣይፍቀድን።

እቲ ፕሮግራም ብምኒስትሪ ስድራቤት፡ ኣረገውሪ፡ ደቀንስትዮን መናእሰያትን (BMFSFJ) እዩ ዝምወል። ንምምዛን ዝዓለመንን ንምምሕያሽ ነቲ ፕሮግራም ተባሂሉን ን(BMFSFJ) ስሙ ዝተዓበጠ ቅዳሕ ናይ ፋይለይ ናብቲ ናቶም ማእከላይ ሰርቨር ከመሓላለፈሎም እዩ። ኣብ ምምዛን ከኣ እቲ ፋይለይ ናብቲ ምዃኑ ክፈልጥሉ ዝኽእሉ መንገዲ የልቦን። ነዚ ሰርቨር ክኸፍትዎ ዝኽእሉ መወልቲ ናይቲ ኣብ ላዕሊ ዘሎ JMD, ቤት ጽሕፈት ኣገልግሎት መናእሰያት ስደተኛታት ከምኡ ድማ (BMFSFJ) እዮም።

5. ንውሓት ምዕቃብ ጸብጻባት

እዚ መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ድሕሪ ምብቃዕ ሓገዛት ብ JMD ብምልኡ እቲ ፋይል ይድምሰስ፡ ከምኡ ድማ ብዕቡጥ ስም ይትካእ፡ ቅዳሕ ናይ ሓዲጋ መተካእታ ድሕሪ ሓሙሽተ ሰሙን ይለግስ፡ ብድሕሪ እዚ መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ከም እንደገና ክቐሙ ኣይክእሉን እዮም፡፡ እቶም ዝተረፉ ጸብጻባት ብዕቡጥ መንነት ኮይኖም መን ምዃንይ ከፍልጡ ኣይክእሉን እዮም፡፡

ካብዚ ንላዕሊ ዝወሰድ ዕቃብ ናይ ጸብጻብ ንሕጊ ምጥሓስ እውን ስለዝተኣስሳሰር ከምኡ ድማ ውሕስነት መርትዖታት ብመንጽር ናይ ግዜኡ ምሕላፍ ሕግታት ክሕተት ይኽእል፡፡ ኣብዚ ጉዳይ ከኣ ብፍላይ ሰለለስተ ዓመት ናይ ግዜኡ ምሕላፍ ሕጊ ኣብ ግምት ክኣቱ ይግባእ፡፡ ብውልቂ ምስ ዝርእ ግና ናይ ግዜኡ ምሕላፍ ገደብ ክሳብ 30 ይወስድ፡፡

ኣብዚ ተጠቒሱ ዘሎ ናይ ግዜ ገደብ ክግንዘብ ዘለዎ እምበኣር፡ እቲ ናይ ምድምሳስ ሰዓት ከምኡውን ምጽባብ ናይ ምጥቃም ብምኽንያት ዝተፈለሐልዩ ኣገባባት ኣብ መጀመርያ እቲ ናይ ግዜ ገደብ ከም እንደገና ኣዝዩ ክፍዋሕ ይኽእል እዩ፡፡

በቲ ዘሎ ዝተፈለለዩ ኣገባባት ናይ ይግባይ መስርሕ ግዴትነት ምዕቃብ ከምኡ ድማ መጀመርትኦምን መሰረት ልክዕ ዝኾነ ግዜ ናይ ምዕቃብ ንውሓት ከምኡ ድማ ናይ ምድምሳስ ጸብጻብ ብውልቃዊ ጠለብ ጥራይ እዩ ክሰላስል ዝኽእል፡፡ በዚ መሰረት ኣብቲ ስዒቡ ዝርከብ ጽሑፍ ብዛዕባ ናይ ሓበሬታ መሰል ነመሓላልፍ፡፡

6. መሰሊይ

እንተደኣ ደልየ ዝኾነ ኣባል ናይ JMD ኣየኖት ጸብጻባት ብዛዕባይ ከም ዝተሰነዱ ከርእዩኒ መሰል ኣለኒ (ዓንቀጽ 15 DSGVO; ዓንቀጽ 19 DSG-EKD; ዓንቀጽ 17 KDG)፡፡ ጌጋ ጸብጻብ ብዛዕባይ ንኺይህልው እቲ ኣባል ናይ JMD ብዕቡጥ ክተታተሎ ይግባእ (ዓንቀጽ 16 DSGVO; ዓንቀጽ 20 DSG-EKD; ዓንቀጽ 18 KDG)፡፡ ኣብ ፍሉይ ጉዳይ ምስ ዘጋጥም ድማ ኩሉ ጸብጻብይ ንኺድምሰስ ከምኡ ድማ ዝጥቀምሉ ጸብጻብ ንኺውሕድዎ ክእዝዝ መሰል ኣለኒ፡፡ ነዚ ንምግባር ዘድሊ ኣገባብ ኣብ ዓንቀጽ 17 ከምኡውን ዓንቀጽ 18 ናይ DSGVO, ከምኡውን ዓንቀጽ 21; 22 DSG-EKG ወይ ዓንቀጽ 19; 20 KDG ተሰኒዱ ይርከብ፡፡ ኣብ ከምዚ ኩነታት ዋላ እውን ብምልኦም ተቐብልቲ ጸብጻብይ ንኺድምስስዎ ወይ ከኣ ዝጥቀምሉ ጸብጻብ ንኺውሕድዎ ክሕብር ይኽእል እዩ፡፡ ኣብ ፍሉይ ኩነታት ብዝግለጹ ቅጥዕታት ከኣ እቲ ካባይ ዝተኣከበ ጸብጻብ ብስሩዕ ኣገባብ፡ ብኮምፕዩተር ዝንበብ መልክዕ ክወሃበኒ መሰል ኣለኒ (ዓንቀጽ 20 DSGVO; ዓንቀጽ 24 DSG-EKD; ዓንቀጽ 22 KDG)፡፡

ዋላኳ እዚ ናይ ወለንትና ፍቓድ ሂበ ክንሰይ፡ ናተይ ጸብጻብ ክጥቀምሉ እንተዘይደለኹ ድማ ኣብ ዝኾነ ሰዓት እቲ ናይ ወለንትና ፍቓድ ክስሕብ ይኽእል እዩ (Art. 7 Abs. 3 DSGVO; § 11 Abs. 3 DSG-EKD; § 8 Abs. 6 KDG). እቲ ምስሓብ ንመጻኢ እዩ ዘገልግል፡፡ ምጥቃም ጸብጻብይ ከኣ ክሳብ እታ ዘንሰሓብኩላ መዓልቲ ሕጋዊ ኣገልግሎት ይህልዎ፡፡

እንተደኣ እቲ ምጥቃም ናተይ ጸብጻባት ብንዕቃብ ጸብጻብ ዝጥሕስ ኣገባብ ተጠቒሞምሉ ዝበል ግምት እንተለኒ ድማ፡ ናብ ቤት ጽሕፈት መርመርቲ ከይደ ጥርዓን ክቕርብ መሰል ኣሎኒ (ዓንቀጽ 77 DSGVO; ዓንቀጽ 46 DSG-EKD; ዓንቀጽ 48 KDG)፡፡

ሊስታ ናይ መርመራ ቤት ጽሕፈት ምስ ኣድራሽኦም ኣበዚ ክረከብ ይኽእል፡

https://www.bfdi.bund.de/DE/Infothek/Anschriften_Links/anschriften_links-node.html.

7. ናይ ይግባይ መሰላይ

ኣብ ዝኾነ እዋን ምጥቃም ጸብጻብ ብዛዕባይ ብዓንቀጽ 21 DSGVO; ዓንቀጽ 25 DSG-EKD; ዓንቀጽ 23 KDG ደው ከብሎ ምሉእ መሰል ኣሎኒ። እዚ መሰል እዚ፡ እቲ ውልቃዊ ሓበሬታይ ዝጠቅስ ጸብጻብ ብመሰረት

- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 1 ሕጥቦ e DSGVO (ተቐባልነት ዕዩ ንጥቕሚ ህዝባዊ ኣገልግሎት ምስ ዝህሉ) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 1 ሕጥቦ f DSGVO (ውሕስነት ብቑዕ ተገዳስነት ናይ ሓላፍነት ወሳዲ ወይ ሳልሳይ ኣካል) ወይ ድማ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 1 DSGVO-EKD (ሕጋዊ ጠለብ ዘፍቅድ ኣስራርሓ ውልቃዊ ሓበሬታ ዝሓዘለ ጸብጻብ ወይ ንዕኡ ዝውግን) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 3 DSGVO-EKD (ናይ ዝምልከቶም ኣካላት ንምምላእ) ዕዮታት ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 4 DSGVO-EKD (ብድሌት ቤተክርስቲያናት ዝግበር ተወሰኽቲ ዕዮታት ንምትግባር) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 8 DSGVO-EKD (ናይ ሳልሳይ ኣካል ጠለባት ብቑዕ ተቐባልነት) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ f) KDG (ብድሌት ቤተክርስቲያናት ዝግበር ዕዮታት ንምትግባር) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ g KDG (ዕቃብ ብቑዕ ተገዳስነት ናይ ሓላፍነት ወሳዲ ወይ ሳልሳይ ኣካል Wahrung)

ከዕመም ይከኣል። ይግባይ ንምባል ግን ብፉሉይ ኩነታት ዝተበገሱ ብቑዕ ምኽንያት ክህልው

እቲ ጸብጻቢይ ንምወዓዊ ወይ ናይ ሓገዝ ገንዘብ መለመኒ ምስ ዝጥቀሙሉ ግን ብቐጥታ ኣብ ዝኾነ ሰዓትን ብዘይ ምሃብ ብቑዕ ምኽንያትን ንኽስሕቦ ክጠልብ ይኽእል እዩ።

እቲ ናይ ይግባይ ናይ ምስሓብ መስርሕ ድማ እንኮላይ ነቲ ዝጥቀምሉ ዕላማ ዝተኣሳሰር መግለጺ መንነት ዝትንክፍ ይኸውን።